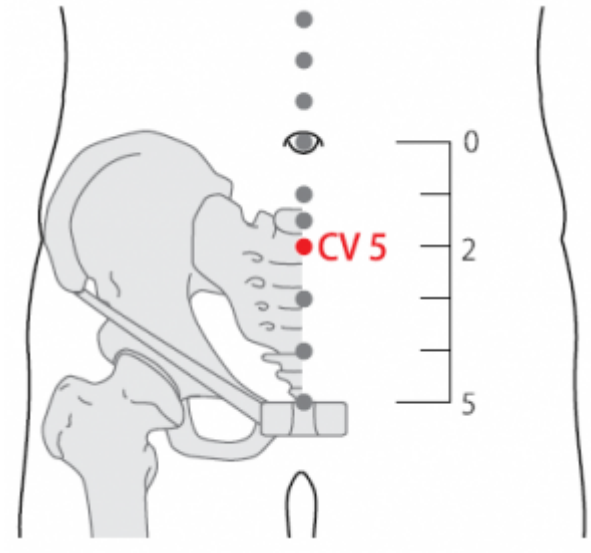
Table des matières

1. Dénomination 1
1.1. Traduction 1
1.2. Origine 1
1.3. Explication du nom 1
1.4. noms secondaires 3
1.5. Translittérations 3
1.6. Code alphanumérique 3
2. Localisation 4
2.1. Textes modernes 4
2.2. Textes classiques 4
2.3. Rapports et coupes anatomiques 4
2.4. Rapports ponctuels 5
3. Classes et fonctions 5
3.1. Classe ponctuelle 5
3.2. Classe thérapeutique 5
4. Techniques de stimulation 6
5. Indications 7
5.1. Littérature moderne 7
5.2. Littérature ancienne 7
5.3. Associations 8
5.4. Revues des indications 9
6. Etudes cliniques et expérimentales 9
7. Références 9

5VC Shimen 石门（石門）

prononciation shimen.mp3

articles connexes: - 4VC - 6VC - Méridien -



WHO 2009

1. Dénomination

1.1. Traduction

Shí mén 石门［石門］	Porte de pierre (Chamfrault 1954, Nguyen Van Nghi 1971, Pan 1993, Lade 1994, Laurent 2000)	Stone Gate (Ellis 1989)

- *Shi* (Ricci 4384) : pierre, stèle, aiguille de pierre (Guillaume 1995).
- *Men* (Ricci 3426) : porte, portail, voie d'accès, entrée ou sortie, ouverture, orifice (Guillaume 1995).

1.2. Origine

Jia yi jing (Deng 1993)

1.3. Explication du nom

- *Portail de pierre.* En Chine, en langage populaire, une femme qui est stérile est appelée «femme de pierre», alors que le nom *shimen* signifie «portail de pierre ou «porte de pierre». Un autre nom pour ce point est *jueyun* (stérilité). Ces noms renvoient à la qualité unique que l'on attribue habituellement à ce point qui est d'induire une stérilité. Des textes comme le Grand compendium d'acupuncture et de moxibustion, le Classique systématique d'acupuncture et moxibustion, le classique illustré des points d'acupuncture sur l'homme de bronze et le supplément illustré du classique des catégories mettent tous en garde contre le fait que piquer

ce point peut rendre une femme stérile à vie. Toutefois, les textes d'acupuncture modernes ne font pas état de cet avertissement [Deadman P, Al-Khafaji M. manuel d'acupuncture. Bruxelles: SATAS; 2003].

- *Porte de pierre.* La femme stérile était appelée «*shinu*», ce qui signifie «femme de pierre» 石女, parce qu'elle n'était pas ouverte, disait-on aux principes humains qui la voulaient faite pour enfanter. Le point est appelé «porte de pierre» parce que les anciens disaient que la puncture de ce point rendait la femme stérile, celle qui ne «s'ouvre pas», comme une porte de pierre [Pan Ailian. Océan d'énergie. Ville Mont-Royal: Décarie; 1993].
- CV-5 is effective in treating stone conglomerations (*shi jia*), which are stone-like masses in the lower abdomen. The point is a gate through which these conglomerations can be treated; hence the name Stone Gate.
  A place where crops cannot grow is called a stone field *shi tian*), and a woman who is not able to give birth is called a stone woman (*shi nu*). Needling this point can prevent conception; therefore the point is called Stone Gate. The alternate name Infertility supports this explanation. Stone Gate is the name of a mountain, and is also an ancient place name. (Ellis 1989)
- La femme stérile était appelée *Shinu*, qui signifie « femme de pierre », parce qu'elle n'était pas ouverte, disait-on, aux principes humains qui la voulaient faite pour enfanter. Le point est appelé « Porte de pierre » parce que les Anciens disaient que la puncture de ce point rendait la femme stérile, celle « qui ne s'ouvre pas », comme une porte de pierre. (Pan 1993)
- Lade 1994 : *Shi*, qui signifie pierre ou minéral, fait référence au cinabre, le minéral le plus prisé par les alchimistes taoïstes ; ils croyaient qu'en raison de son équilibre presque parfait entre le *Yin* et le *Yang* et de son aptitude à nourrir le *Qi* Originel (mis en réserve dans la zone comprise entre VC-4 et VC-7), la préparation et l'absorption convenables de cette substance pouvaient apporter l'immortalité. Le cinabre symbolisait aussi l'état d'ouverture de la conscience associé à la méditation. *Men*, qui signifie porte, fait référence à la localisation de ce point au centre du "champ de cinabre" (*dan tian*), autre nom de ce point, et de la région du corps qui contient le sperme ou l'utérus. Dans les temps anciens, piquer ou cautériser ce point avec des moxas était soit interdit soit pratiqué avec une extrême prudence, car léser ou dissiper le *Qi* Originel était considéré comme pouvant avoir des conséquences graves : frigidité, impuissance, stérilité, ou raccourcissement de l'espoir de vie. (L'expression "femme de pierre" *shi nu* signifie stérile).
- Laurent 2000 : Le Pr Zhou Mei-sheng dit que le caractère *shi* se rapporte ici au ventre féminin qui, lorsqu'il est trop rigide, est comparé à une pierre, parce que sur la pierre rien ne pousse ; beaucoup d'écoles chinoises déconseillent de renforcer ce point (par la moxibustion) chez les femmes nullipares afin d'éviter la stérilité.
  Par ailleurs le nom du point et son rôle (*mu* du *sanjiao*) peuvent se rapporter au "Trois Foyers, voie de l'eau" et favoriser également l'élimination de calculs (*lin* de la pierre).

articles correspondants

- Zhu Z, Liu F, Hou X. [Discussion of the Reasons Why Shimen (CV 5) is Called Dantian]. Chinese Acupuncture and Moxibustion.2015.35(6):617-8. (chi) [184435]

  > Le point Shi Men, situé 2 pouces sous l'ombilic, est décrit dans le "Acupuncture and 石门穴，在脐下2 寸，《针灸甲乙经》曰："石门……一名丹田，一名命门"，文献有记载该穴为女 子禁针、禁灸偷穴，为历代许多医家所忌用。而同处 任脉与石门穴上下毗部之气海、关元穴，相差皆不过 1 寸，亦有丹田之称，却无诸多禁忌且应用广泛；三 穴同称丹田，为何记载悬殊，石门以何称丹田Moxibustion A.B. Jing" : "Shi Men. Les hommes ..... un dantian, une porte de vie", la littérature a enregistré ce point comme une femme. Il a été consigné dans la littérature que ce point est interdit aux femmes pour les aiguilles ou la moxibustion, et a été contre-indiqué par de nombreux guérisseurs à travers les âges. Le même point dans le [???] La différence entre le chakra de Ren et les points Qihai et Guan Yuan, qui sont adjacents aux parties supérieure et inférieure du point Shimen, n'est que de 1,5 %. Les trois points sont également connus sous le nom de Dantian, mais ils sont libérés de nombreux tabous et sont largement utilisés.Les trois points sont également appelés Dantian, mais pourquoi sont-ils enregistrés différemment ?

1.4. noms secondaires

***Dān tián* (1)**	丹田（丹田）	Chant de l'élixir de longue vie (Chamfrault 1954) Elixir de longue vie (Nguyen Van Nghi 1971) Champ de cinabre (Laurent 2000)	Cinnabar Field (Ellis 1989)	Jia Yi Jing (Guillaume 1995)
***Lì jī* (2)**	利机（利機）	force propice (Laurent 2000)	Crux Disinhibitor (Ellis 1989)	Jia Yi Jing (Guillaume 1995)
***Mìng mén* (3)**	命门（命門）	Porte de la vie (Chamfrault 1954, Nguyen Van Nghi 1971) Porte de la vitalité (Laurent 2000)	Life Gate (Ellis 1989)	Jia Yi Jing (Guillaume 1995)
shumen	囿门（囿門）		Shu Gate (Ellis 1989)	
jueyun	絕利三孕	stérilité (Laurent 2000)	Infertility (Ellis 1989)	
***Jīng lù* (4)**	精露（精露）	Jing révélé (Laurent 2000)	Essential Dew (Ellis 1989)	Jia Yi Jing (Guillaume 1995)
shumen	脂门（脂門）	porte des points (Laurent 2000)		
sanjiaomu	三焦募	point Mu du San Jiao (Laurent 2000)	Triple Burner Mu (Ellis 1989)	

1. *Dan* (Ricci 4671) : cinabre, vermillon, rouge ; *Tian* (Ricci 4944) : champ, terre cultivée, terre, propriété foncière, chasse (Guillaume 1995).
2. *Li* (Ricci 3005) : aigu, pointu, tranchant ; *Ji* (Ricci 395) : force motrice, agent, machine, mécanisme, métier à tisser (Guillaume 1995).
3. *Ming* (Ricci 3514) : ordonner de, commander ; ordre, décret du Ciel, mandat du Ciel, vie ; *Men* (Ricci 3426) : porte, portail, voie d'accès, entrée ou sortie, ouverture, orifice (Guillaume 1995).
4. *Jing* (Ricci 978) : surchoix, élite, fin, subtil, soigné, fini, essence, quintessence, sperme, esprit ; *Lu* (Ricci 3270) : rosée, boisson aromatique, nectar ; apparaître (Guillaume 1995).

1.5. Translittérations

- Che-Menn (Fra)
- Shih-Men (Eng)
- Sekimon (Jap)
- Songmun (Cor)
- Thach mon (Viet)

1.6. Code alphanumérique

5VC
VC5
Co5
JM5
XIV5
CV5

2. Localisation

2.1. Textes modernes

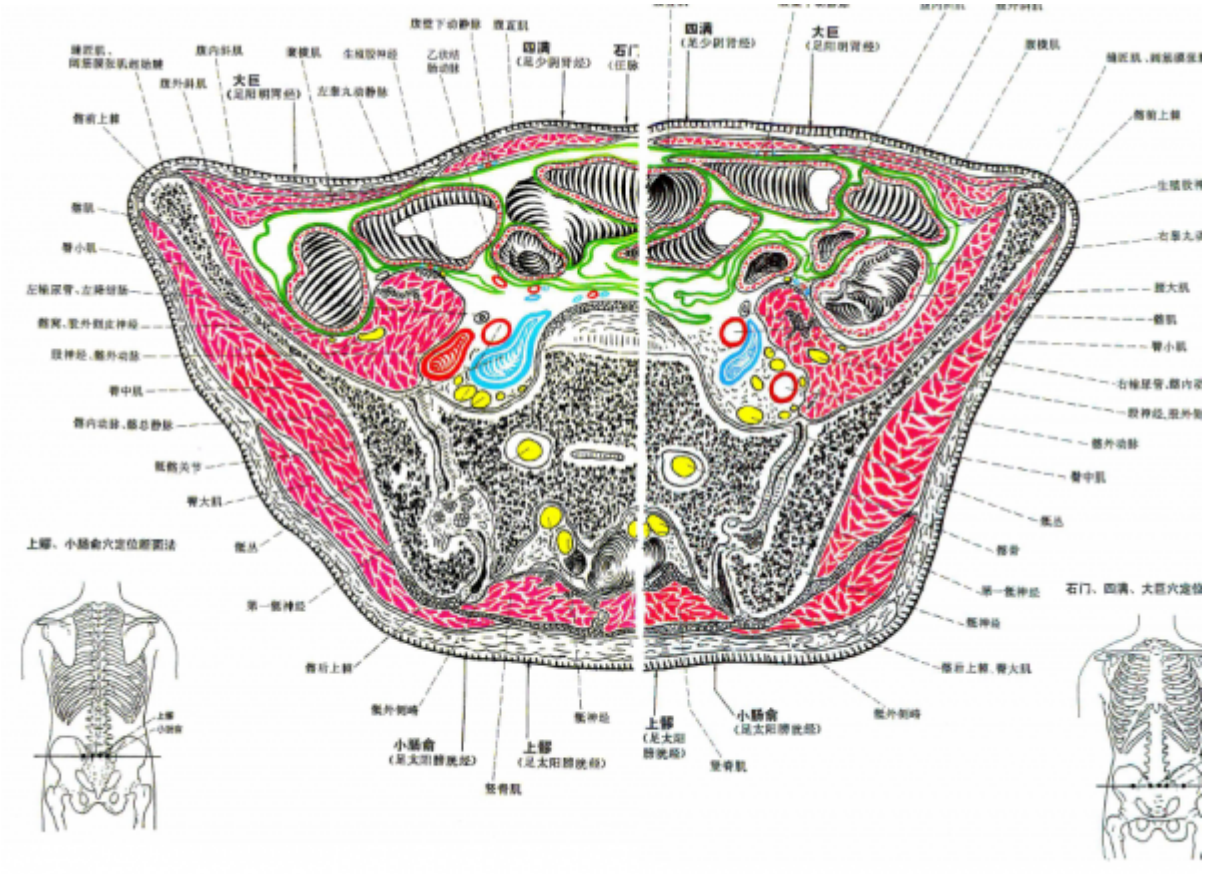
- Chamfrault 1954, Nguyen Van Nghi 1971, Roustan 1979, Deng 1993, Pan 1993, Guillaume 1995, Laurent 2000 : Sur la ligne médiane abdominale, deux distances au-dessous de l'ombilic.
- Ellis 1989 : Golden Mirror : Directly above Origin Pass (CV-4), two inches below the navel.
- Chen 1995 : In a supine position, the point is located on the midline of the abdomen, 2 inches below the umbilicus.

2.2. Textes classiques

- Jia Yi Jing : “A 2 cun au-dessous du milieu du nombril.” (Jia Yi)
  Remarque: Tous les anciens ouvrages de médecine s'accordent sur la localisation de ce point. (Deng 1993)

2.3. Rapports et coupes anatomiques

- Deng 1993 : Peau—tissu sous-cutané—ligne blanche de l'abdomen—aponévrose transverse de l'abdomen—tissu adipeux extrapéritonéal—péritoine pariétal. Dans la couche superficielle, on trouve les branches cutanées antérieures de la branche antérieure du onzième nerf thoracique et les tributaires de la veine épigastrique superficielle. Dans la couche profonde,on trouve les ramifications de la branche antérieure du onzième nerf thoracique.
- Chen 1995 :
  1. Skin: the medial cutaneous branches containing fibers from the anterior divisions of the eleventh intercostal nerve innervate the skin.
  2. Subcutaneous tissue: includes the previously described skin nerve branches, and the superficial epigastric artery and vein. The femoral artery gives rise to the superficial epigastric artery. The superficial epigastric vein joins the greater saphenous vein.
  3. Linea alba and rectus abdominis muscle: the linea alba, which extends from the xiphoid process to the pubic symphysis, is in the midline of the abdomen. The rectus abdominis muscle is encircled by the rectus sheath. The branches containing fibers from the intercostal nerve of the sixth to twelfth thoracic nerves (T6-T12) innervate the rectus abdominis muscle.
- Guillaume 1995 : Artères et veines épigastriques superficielles et inférieures. Rameaux cutanés antérieurs du onzième nerf intercostal.



5VC - Coupe transversale. Yan Zhenguo 2002

2.4. Rapports ponctuels

	6VC	
14Rn	↑ ← **5VC** → ↓	14Rn
13Rn	4VC	13Rn
latéral	côté droit	médial

3. Classes et fonctions

3.1. Classe ponctuelle

- Nguyen Van Nghi 1971 : Reçoit l'énergie d'un vaisseau du triple réchauffeur, point Mo du T.R. Il est également appelé Tann Tinn (Dan. Dièn. Élixir de longue vie) ou *Ming Men* (Porte de la vie). Indications : flatulence, ascite, constipation, métrorragie, retard des règles, leucorrhée.
- Roustan 1979, Guillaume 1995, Laurent 2000 : Point *Mu* du triple réchauffeur.
- Chen 1995 : Clears the Lower *Jiao* (Lower Warmer), tonifies the function of the Kidney and strengthens the function of the Spleen.

3.2. Classe thérapeutique

- *Shimen* réchauffe le Rein, tonifie le *Yang*, régularise les menstruations, arrête les pertes. (Guillaume 1995)

- Régularise les règles, arrête les leucorrhées, réchauffe les Reins, renforce le *YANG*, élimine l'humidité, traite les dysuries. (Laurent 2000)

4. Techniques de stimulation

Acupuncture	**Moxibustion**	**Source**
Piquer à 1-1,5 distance	cautériser 7 fois, chauffer 20-30 minutes.	Roustan 1979
Perpendicular insertion 0.5-1.0 inch.	3-7 cones; stick 10 minutes	Chen 1995
Puncture perpendiculaire entre 1 et 1,5 distance de profondeur	Cautérisation avec 3 à 5 cônes de moxa, moxibustion pendant 15 à 30 minutes	Guillaume 1995
Piqûre perpendiculaire de 1 à 2 *cun*	Moxas 3 à 5; chauffer 15 à 25 mn.	Laurent 2000

Sensation de puncture distension and numbness radiating inferiorly. (Chen 1995)

Sécurité

- Pan 1993 : Toutefois, il ne faut pas utiliser ce point chez la femme enceinte, car sa puncture pourrait provoquer un avortement.
- Chen 1995 : 1. If the needle is inserted deeply into the linea alba and the rectus abdominis muscle, it may puncture through the rectus sheath, the adipose tissue and the peritoneum into the small intestine. If the needle is lifted, thrust and twirled, the intestinal contents may enter the abdominal cavity, causing peritonitis. 2. Deep needle insertion in pregnant women is contraindicated.
- Lade 1994 : les textes classiques interdisaient la puncture.
- Guillaume 1995 : Selon le Jia yi jing, il est interdit de puncturer et de faire des moxas sur ce point chez la femme car il y a un risque de stérilité. Yi xue ru men précise également que les moxas sur ce point, chez la femme enceinte, peuvent entraîner une stérilité.
- Baisse de fertilité : Xu Qiu-Ling, Zhang Ou, Gu Shi-Zhe, Liu Jun-Ling.[Influence of point *shimen* acupuncture on female rat fertility]. Shanghai Journal of Acupuncture and Moxibustion.2008;27(2):44.

> Deux groupes de rats sont constitués au hasard et sont placés dans des cages avec une proportion de trois femelles pour un mâle. Un groupe est traité par acupuncture au 5VC (*shimen* 石門) et un autre sert de contrôle. La fécondité apparaît moindre dans le groupe traité. Le nombre de rates prégnantes et le nombre d’embryons est significativement inférieur dans le groupe acupuncture. Le taux de progestérone est abaissé par rapport au groupe contrôle. Commentaires : Le 5VC (*shimen*) est un point contre-indiqué durant la grossesse et réputé pouvoir induire une stérilité selon plusieurs sources classiques [encadré]. L’étude s’attache à confirmer ou à infirmer cette assertion. Dans les conditions expérimentales, la puncture du 5VC semble avoir une action négative sur la fécondité. Ceci demande à être confirmé par d’autres travaux.

Articles complémentaires

- XUAN DK, WU GH. [ON “THE MOXIBUSTION SHOULDN'T BE APPLIED AT SHIMEN (CV 5) ON FEMALE”].Chinese Acupuncture and Moxibustion.2013.33(5):460-2. [162535]

> The TCM theory “moxibustion shouldn't be applied at Shimen (CV 5) on female” is discussed in this article, which provides theoretical instruction on proper clinical application of Shimen (CV 5). Based on literature study, ancient classics concerning contr

.

5. Indications

Classe d'usage	- point secondaire

5.1. Littérature moderne

- Nguyen Van Nghi 1971 : Flatulence, ascite, constipation, métrorragie, retard de règles, leucorrhées.
- Roustan 1979 : Hémorragie utérine, aménorrhée, oedème, rétention d'urine, mastite (... ballonnement abdominal, dysurie, irrégularité menstruelle, leucorrhée : Pékin).
- Pan 1993 : En réalité, aujourd'hui, sans rendre la femme stérile, on puncture ce point pour traiter les sensations de masse dure dans la région inférieure de l'abdomen et quand il y a irrégularité menstruelle, pour réchauffer les Reins et dissiper le Froid.
- X 1993 : The point is indicated in treating lumps in the lower abdomen.
- Lade 1994 : Tonifie les Reins (surtout le *Yang*), tonifie le *Qi* Originel, régularise les menstruations et le Réchauffeur Inférieur, réchauffe le *Yang* et le Froid, et assèche l'Humidité et le Froid-Humidité. Indications : hernies, leucorrhées, aménorrhées, hémorragies du post-partum, œdème, froid, douleur et distension de la région abdominale, incontinence ou rétention des urines, diarrhée chronique, contraction du scrotum avec rétraction des testicules, et perte d'appétit.
- Chen 1995 : Abdominal pain, dysentery, edema, hernia, urinary tract obstruction, amenorrhea, metrorrhagia.
- Guillaume 1995 : Douleur abdominale, œdème s*hui zhong*, diarrhée dysentériforme, diarrhée liquide, *Qi* herniaire *shan qi*, irrégularités menstruelles, aménorrhée, dysménorrhée, méno-métrorragies, pertes blanches, persistance de lochies dans le post-partum, difficulté à uriner, anurie ou rétention d'urine, perte d'urine ; hypertension artérielle.

5.2. Littérature ancienne

- Jia yi jing : « *Qi* herniaire *shan qi* sous-ombilical qui provoque une douleur périombilicale », « *Ben tun* (amas du Rein-coliques spasmodiques) avec reflux de *Qi* vers le haut, douleur du diaphragme avec contracture qui empêche de parler ; gonflement de la verge, dont la douleur irradie d'abord vers les lombes puis vers le bas-ventre ; contracture des lombes, dont la douleur irradie vers la région génitale et impossibilité d'uriner ; rétraction des testicules », « Gros ventre avec oedème dû à l'eau, gonflement dû à l'eau, *Qi* de l'eau qui circule dans la peau (ascite) », « Douleur brutale de la région thoraco-abdominale avec transpiration », « Douleur par blocage du *Qi* avec syndrome *Long* (obstruction des urines) et urines foncées, il y a d'abord plénitude et obstruction ; en cas de vide, il y a des pertes d'urine avec frissons et fièvre, vomissements, difficulté à uriner et plénitude abdominale », « Plénitude abdominale et accumulation due au *Shan-shan ji* ; affections des seins, stérilité, prurit génital ».
- Qian jin yao fang : « Obstruction de la défécation, le *Qi* est pressé (*ji*) et y a une plénitude (*man*) au niveau du Coeur », « Diarrhée dysentériforme persistante avec douleurs spasmodiques du bas-ventre », « Inappétence et indigestion », « Toux spasmodique avec reflux du Qi vers le haut, hyrpersialorrhée », « Contracture abdominale, *Qi lin* », « Vomissement de sang ».
- Ishimpo : Douleur péri-ombilicale à type de coupure due à une hernie ; plénitude abdominale ; coloration jaune des urines ; plénitude thoracique. Ce point est contre-indiqué chez la femme.
- Sheng hui fang : « Douleur abdominale avec le ventre ferme et dur ; chez la femme : formation d'une tuméfaction *jia kuai* consécutive à la persistance de lochies dans le post-partum et qui provoque des métrorragies. »

- Tong ren : « Métrorragies. »
- Bian que xin shu : « Chez la femme : écoulement séro-purulent au niveau de l'ombilic et de la région génitale », « Vent qui survient après s'être lavé la tête », « Vent des gencives », « Asthénie par vide-*xu lao* avec pouls en corde (*jian*) et serré (*jin*), toux, fièvre, refroidissement fréquent des quatre extrémités ».
- Zhen jiu ju ying : « Selon Tong ren, appliquer de 2 x 7 à 200 cônes de moxa. Selon Jia yi jing, puncturer à 0,8 distance, laisser l'aiguille le temps de 3 expirations, disperser dès l'obtention du *Deqi*. Selon Qian fin yao fang, puncturer à 0,5 distance. Selon Xia jing, appliquer 7 cônes de moxa. Selon Su wen, puncturer à 0,6 distance, laisser l'aiguille le temps de 7 expirations. Interdit de puncture et de moxibustion chez la femme enceinte en raison du risque de stérilité définitive.
  Indications : Coup de Froid-*shang han*, difficulté à uriner, diarrhée cholériforme persistante, douleur spasmodique du bas-ventre, rétraction des testicules, *Ben tun*- amas du Rein qui fait irruption jusqu'au Coeur, douleur abdominale avec la paroi ferme et dure, hernie brutale avec douleur périombilicale, *Qi lin*, *Xue lin*, urines foncées, vomissement de sang avec inappétence, indigestion, œdème dû à l'eau, *Qi* de l'eau qui circule sous la peau, oedème de la peau du bas-ventre, plénitude de *Qi-qi man* ; chez la femme : formation de nouure et de masse-*jie cheng kuai* due à la persistance de la sécrétion de lochies dans le post-partum, méno-métrorragies. »
- Yi xue ru men : La moxibustion chez la femme enceinte peut provoquer une stérilité. » « Nouure du *Qi* avec obstruction de la défécation, plénitude et fermeté de la région thoraco-abdominale, dont la douleur irradie vers les organes génitaux, impossibilité d'uriner avec tension du bas-ventre, douleur brutale avec transpiration, associée à la circulation du *Qi* sous la peau, oedème de la peau du bas-ventre, urines jaune foncé, plénitude du *Qi* avec inappétence, absence de transformation des aliments, vomissement, *Ben tun* (amas du Rein-coliques spasmodiques) dont le Qi remonte et pénètre ans le bas-ventre, *Qi* herniaire-*shan qi* lequel circule dans les Cinq Organes, douleur herniaire périombilicale qui fait irruption dans le thorax et provoque des troubles respiratoires. »
- Da cheng : Reprend intégralement les indications du Zhen jiu ju ying.
- Xun jing : « Syndrome *Yin* dans le *Shang han*, rétraction des testicules, douleurs spasmodiques du bas-ventre. Chez l'homme, la femme, les sujets âgés, les sujets faibles : vide-froid de *Xia yuan* avec reflux et irruption du *Qi*. » *Qi* de l'eau avec gonflement de la peau. »
- Lei jing tu yi : « Selon certains, il ne faut pas faire de moxa sur *Shi men*- 5VC car cela peut provoquer des blessures ; chez la femme, la puncture et les moxas sont interdits car ils peuvent provoquer une stérilité définitive. » « Ballonnement abdominal avec sensation de fermeté de la paroi, gonflement de type Eau *shui zhong* avec distension, *Qi lin* avec urines jaunes ou foncées, douleur du bas-ventre, diarrhée incessante, frissons et fièvre, toux, reflux de *Qi* vers le haut, vomissement de sang, hernie brutale et douloureuse. Chez la femme, suite à la persistances de lochies avec prise en masse-*jie cheng kuai*, il y a des méno-métrorragies et des dysuries hématuriques- *xue lin*. »
  Selon certains, si on désire obtenir une stérilité, il convient de faire 3 cônes de moxa à 2,3 distances sous l'ombilic au niveau de l'artère du *Yin-yin tong*. »
  Selon Qian jin, dans l'obstruction du Gros Intestin, la nouure du *Qi* au-dessous du Cœur qui devient solide et pleine, il faut faire 100 cônes de moxa. Dans la douleur spasmodique du bas-ventre, la diarrhée glaireuse permanente, faire 100 cônes de moxa sur *Dan tian* - 5VC, le résultat est obtenu après trois séries. Dans le *Xue lin*, le nombre de moxas est fonction de l'âge. En cas d'œdème avec plénitude de *Ren zhong*- 26VG, faire 100 cônes de moxa. »

5.3. Associations

Indication	Association	Source
Bas-ventre ferme dont la douleur irradie vers la région génitale	**5VC** + 5Rte	Qian jin (Guillaume 1995)
Affections des voies urinaires et des organes génitaux	**5VC** + 22V + 4VC + 6Rte	Zhen jiu xue jian bian (Guillaume 1995)

5.4. Revues des indications

6. Etudes cliniques et expérimentales

7. Références

From:
http://wiki-mtc.org/ - **Encyclopédie des sciences médicales chinoises**

Permanent link:
http://wiki-mtc.org/doku.php?id=acupuncture:points:points%20des%20meridiens:vaisseau%20conception:5vc

Last update: **05 Aug 2022 16:30**